

يونيو 2009

اللجنة الاستشارية الحكومية بيان GAC الرسمي - سيدني

1. مقدمة

اجتمعت اللجنة الاستشارية الحكومية (GAC) التابعة لشركة الإنترنت للأرقام والأسماء المخصصة (ICANN) في سيدني، خلال الفترة من 20 – 24 يونيو 2009.

وقد شارك في الاجتماع عدد 40 عضواً واثنين من المراقبين ودولة واحدة مدعوة وهي روسيا.

وعبرت اللجنة الاستشارية الحكومية - عن جزيل الشكر Business Events (الأحداث التجارية) سيدني و ausRegistry و auDA وحكومة أستراليا عن استضافة اجتماع سيدني و ICANN وعن دعم اجتماع GAC.

2. IDN ccTLDs

حيّت اللجنة الاستشارية الحكومية انطلاق الإصدار المراجع من مشروع خطة تنفيذ عملية التتبع السريع لـ IDN ccTLDs ومستندات الدعم والوثائق المقترحة للمسئولية؛ والإسهامات المالية لدعم التطوير والتوظيف بـ IDN ccTLDs؛ وتحليل التكلفة لـ IDN ccTLDs والتركيز على برنامج تكاليف التطوير والتوظيف والتطوير المقترح واستخدام جداول IDN.

تمت ترجمة هذه الوثيقة عن الإنجليزية بهدف التوصل إلى نطاق أوسع من الجمهور. في حين أن بذلت شركة الإنترنت للأرقام والأسماء المخصصة (ICANN) جهوداً للتحقق من دقة الترجمة، إلا أن اللغة الإنجليزية هي اللغة المعمول بها في ICANN وأن النسخة الإنجليزية لهذه الوثيقة هي النسخة الرسمية الوحيدة الموثوق بها.

تعليقات GAC على المراجعة 3.0 من مسودة خطة التنفيذ الخاصة بـ-التتبع السريع لـ IDN ccTLDs مرفقة

3. gTLDs الجديدة

تدعم GAC المقدمة المقترحة لـ gTLDs الجديدة من وجهة النظر المحتملة لزيادة المنافسة وتعزيز الابتكار والتنوع وزيادة الوصول للإنترنت.

ناقشت GAC الإصدار الثاني من مسودة دليل مقدم الطلب واستشعرت أنه لا يستجيب مطلقاً لكل الأمور الهامة التي لدى الحكومات. ولاحظت GAC أنه لا يزال يتم العمل بصورة معقولة في طلب تحديد عدد من المشاكل البارزة الهامة ولكن GAC استمرت على اهتمامها فيما يتعلق بعدد من القضايا الهامة:

- مرونة الجذر والاستقرار؛
- الحاجة إلى ضمان احترام الاهتمامات السياسية العامة والمحلية وبشكل خاص الحاجة إلى وجود حماية كافية للأسماء الجغرافية (في المستويات الأعلى والمستويات الثانية) وإجراءات التفويض وإعادة التفويض؛
- الحاجة إلى حماية أكثر فعالية لحقوق الملكية الفكرية؛
- الافتقار إلى التحليل الشامل للتأثيرات الاقتصادية والتنافسية؛
- الافتقار إلى الوعي التجاري؛
- الافتقار إلى تحليل مخاطر ارتباك المستخدم النهائي و/أو الضرر؛
- فئة TLD الفردية والهيكل أحادي الرسوم؛
- تعقيد وتكلفة إجراء الاعتراض وتضمنات الإجراء المقترح للحكومات لتسليم الاعتراضات على سبيل المثال على النظام العام والأسس الأخلاقية.

خلال اجتماع سيدني، استفادت GAC من اختصار IRT و SSAC/RSSAC على مناطق العمل ذات الصلة. تعتقد GAC بأن هذه المشكلات الهامة التي تستحق إعارتها للانتباه ويلزم حلها قبل إرسال الإصدار الثالث من مسودة دليل مقدم الطلب.

تحتج GAC بأن المجلس عليه أن يعير الانتباه إلى الحاجة الخاصة -أو الفئات غير التجارية لـ TLDs بما يتضمن النواحي الاجتماعية واللغوية والثقافية لـ TLDs، ورعاية السلطة العامة لـ TLDs خاصة مع اعتبار إجراءات التطبيق المناسبة والترتيبات المالية.

تمت ترجمة هذه الوثيقة عن الإنجليزية بهدف التوصل إلى نطاق أوسع من الجمهور. في حين أن بذلت شركة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة (ICANN) جهوداً للتحقق من دقة الترجمة، إلا أن اللغة الإنجليزية هي اللغة المعمول بها في ICANN وأن النسخة الإنجليزية لهذه الوثيقة هي النسخة الرسمية الوحيدة الموثوق بها.

تعتبر GAC - عن اهتمامها بالمطلب الخاص بالأحرف الثلاثة الخاص بـ IDN gTLD الجديدة، على سبيل المثال الأبجديات بالصينية واليابانية والهندية والكورية التي تعني فيها العديد من الأحرف أو حرف واحد أو اثنين بعض المعاني الخاصة. يجب أن يؤخذ في الاعتبار عملية تطوير الإصدار التالي لـ DAG.

تقدر GAC مستوى المشاركة الاجتماعية مع فريق ICANN حول المشكلات المرتبطة بمقدمة gTLDs الجديدة.

وتنوي GAC أن توفر تعليقات أكثر شمولية بحلول نهاية يوليو.

4. دور GAC

عقدت GAC مناقشات حول الإنتاج خلال اجتماع سيدني حول دورها كما تطلعت إلى انتهاز فرصة قريبة لبدء عملية مشتركة مع المجلس حول هذه الموضوع الهام بما يتوافق مع التزام المجلس بإقرار بالمسؤولية عن اتفاقية المشروع المشترك. تقترح GAC إنشاء مجموعة عمل مشتركة مخصصة لهذا الغرض.

5. مختصرات من SSAC و RSSAC

ترحب GAC بالمختصرات التفصيلية من SSAC و RSSAC حول DNSSEC والتنفيذ المحتمل للجذر والدراسة حول تدرج الجذر واللجنة الاستشارية لـ SSAC - حول المشكلات المرتبطة باستخدام wildcards.

وتنتبه GAC بصفة خاصة إلى أن مقدمة gTLDs الجديدة و IDN ccTLDs يجب الإطلاع عليها في سياق أكبر من تنفيذ التغييرات الرئيسية الأوسع بنظام أسماء النطاق بما يتضمن على سبيل المثال مقدمة IPv6 و DNSSEC.

ولهذا السبب، تهتم GAC حول الباعث المتراكم لمثل هذه التغييرات الرئيسية حول ثبات واستقرار وأمان DNS والإنترنت عموماً كما تتطلع إلى نتائج تقرير الدراسة حول تدرج الجذر.

تمت ترجمة هذه الوثيقة عن الإنجليزية بهدف التوصل إلى نطاق أوسع من الجمهور. في حين أن بذلت شركة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة (ICANN) جهوداً للتحقق من دقة الترجمة، إلا أن اللغة الإنجليزية هي اللغة المعمول بها في ICANN وأن النسخة الإنجليزية لهذه الوثيقة هي النسخة الرسمية الوحيدة الموثوق بها.

6. الإقرارات

تود GAC أن تعترف رسمياً وتذكر الإسهامات الهامة التي قدمها الدكتور باول توومي لـ ICANN خلال فترة توليه منصبه كمدير لـ ICANN ورئيساً لها وعن دوره كذلك كرئيس GAC بالافتتاح. وتأمل GAC من الدكتور باول توومي أن يبلي حسناً في محاولاته المستقبلية.

* * * *

وتقدم GAC جزيل الشكر لكل الموجودين داخل وخارج مجتمع ICANN الذي ساهم كذلك في الحوار مع GAC في سيدني ، بمن فيهم باتريك فالتستورم وISOC وALAC وEABC.

سيتم عقد اجتماع GAC التالي خلال فترة اجتماع ICANN في سول، كوريا الجنوبية.

سيدني، 24 يونيو 2009

تعليقات GAC على المراجعة 13.0 من مشروع خطة تنفيذ عملية التتبع السريع لـ IDN ccTLD

ترحب GAC بجهود ICANN بشأن إصدار المراجعة 3.0 من "[مشروع خطة التنفيذ لعملية التتبع السريع لـ IDN ccTLD](#)" إلى جانب كل مستندات الدعم التيمن شأنها المساعدة في تطوير مواقع البلاد الفردية.

تعتقد GAC بأن وثيقة المسؤولية والإسهامات المالية يجب التعامل معها بشكل منفصل وليس طبقاً للعلاقة مع بعضها البعض على سبيل المثال قد يمضي مدير IDN ccTLD في علاقة رسمية دون أن يكون له القدرة على توفير إسهامات مالية والعكس بالعكس.

تكرر GAC إدانتها الثابتة بأن المعاملة المماثلة يجب توفيرها لـ IDN ccTLDs خاصة في العلاقة الموثقة والرسوم.

العلاقة بين ICANN ومديري IDN ccTLD

- ترحب GAC بنشر ICANN لـ '[تفاصيل التنفيذ المقترحة والمنقحة بشأن توثيق المسؤولية](#)' التي توفر تحديثات إضافية عن الرسمية المقترحة للعلاقة بين ICANN ومديري IDN ccTLD.
- وتدعم GAC تجزئة المناقشات إلى ثلاثة مشكلات: محتوى الالتزامات التي شكلتها عملية توثيق هذه الالتزامات ومدى إمكانية تعزيز هذه الالتزامات. وتعتقد GAC بأن هذا المقترح من شأنه أن يسهل من المناقشة كما سيساعد في التعرف بشكل أفضل الحالات الخاصة كما سيعمل على حلها بشكل أفضل.
- وتؤكد GAC على أن الأولوية لنشر IDNs تتمثل في الحاجة إلى ضمان الاستقرار المستمر والأمان الدائم والتشغيل لـ DNS.
- وفي هذا الصدد، فإن هناك إشارة على النية لاحترام وتنفيذ معايير IETF المناسبة بما يتضمن بروتوكول IDNA ويجب أن تكون جزءاً من عملية التطبيق.
- ترحب GAC بمرونة ICANN المعهودة فيما يتعلق بشكل العلاقة بين ICANN ومديري IDN ccTLD كما تعتقد أن ذلك يجب أن لا يقتصر فقط على الشكليات الثنائيين المذكورين ولكن يجب أن يمتد كذلك ليشمل الخيارات الأخرى التي قد توجد وقد تكون أكثر مناسبة لبعض مديري ccTLD.
- تعتقد GAC أن مناقشة أمر وثيقة المسؤوليات وإنهاء اتفاقيات العلاقة المتبادلة بشكل يلائم أفضل كل من IDN ccTLD يجب أن لا يؤخر عملية التتبع السريع بكاملها.

الإسهامات المالية

- ترحب GAC بنشر ICANN لكلا الوثيقتين '[تفاصيل التنفيذ المقترحة بشأن المساعدات المالية لدعم تطوير ونشر IDN ccTLDs](#)' و'[تكاليف تحليل IDN ccTLDs: التركيز على تكاليف معالجة وتطوير البرنامج](#)'، مما يوفر معلومات إضافية حول الإسهامات المالية المقترحة لمقدمة IDN ccTLDs.
- تعتقد GAC أن التكلفة المقدرة لمعالجة كل طلب جديد من IDN ccTLD هو ممنوعاً بشكل كبير وقد يمثل عائقاً مالياً لمديري IDN ccTLD خاصة من الدول النامية.
- تعتقد GAC أن النسبة المئوية للعائدات المقترحة تظل في حاجة إلى مناقشات إضافية بين ICANN ومشغل IDN ccTLD.
- تلاحظ GAC تنفيذ أعمال هامة في الإعداد لـ IDN خارج نطاق اختصاص ICANN بما يتضمن الدول والمقاطعات وتلك النفقات لم تنعكس في تكلفة مستندات تحليل التكلفة.
- تكرر GAC بأن كل الرسوم المقصودة والتي تهدف إلى تغطية التكاليف المرتبطة بمقدمة IDN ccTLDs يجب الحفاظ عليها طوعية.

1 التعليقات المرسلة من GAC حول المراجعة 1 لمشروع خطة التنفيذ يطبق كذلك.

تمت ترجمة هذه الوثيقة عن الإنجليزية بهدف التوصل إلى نطاق أوسع من الجمهور. في حين أن بذلت شركة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة (ICANN) جهوداً للتحقق من دقة الترجمة، إلا أن اللغة الإنجليزية هي اللغة المعمول بها في ICANN وأن النسخة الإنجليزية لهذه الوثيقة هي النسخة الرسمية الوحيدة الموثوق بها.

إجراء جدول IDN

- ترحب GAC بنشر ICANN ' [تفاصيل التنفيذ المقترحة والمنقحة بشأن تطوير واستخدام جداول IDN](#) ' الذي يصف بوضوح كيف أن جدول IDN يمكن أن يتطور وكيفية استخدام ICANN لجدول IDN وكيفية التعامل مع المعاملات عند المستوى الأعلى.
- يتمتع أعضاء GAC ببعض التقنية التي لاحظتها GAC فيما يلي:
 1. أهمية التعاون بين المجتمعات ومشاركة اللغات ذاتها أو الأبجديات ذاتها لتطوير جداول IDN وتحديد المعاملات والموافقة على سياسات التسجيل لتقليل أي ارتباك محتمل قد ينتج عن تشابه الكتابة. ومن ثم تعتقد GAC أن جهود المجتمع ضرورية ويجب أن تؤول إلى عملية التتبع السريع.
 2. لاحظت GAC فوائد أن تتمتع بجدول لغوية أقل وأكثر وضوحا داخل مستودع IANA.
 3. لاحظت GAC الميزة التي تكمن خلف البدء بمجموعة من الحروف الأكثر شمولاً وأن توسع هذه المجموعة عند الحاجة إلى ذلك لاحقاً بدلاً من التصرف عكس ذلك.